

ISBN: 10:84-89630-01-1
13:978-84-89630-01-7



EMAKUNDE

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Euskaldea Autonomakua

EUSKO JAURLARITZA



Organismo Autónoma

GOBIERNO VASCO

FAMILIAKO GIZA KATEA 1

Indartsu eta adoretu
sentitzen zara gaur.

Fitxa bat sartu jolasean.



Añade una ficha
al tablero.

Hoy te sientes con
fuerza y ánimo.

CADENETA FAMILIAR 1



FAMILIAKO GIZA KATEA 2

Zure adoreak eta keme-
nak behera egin dute.

Fitxa bat atera jolasetik.



Saca una ficha
del tablero.

Tu ánimo y fuerza
han decaído.

CADENETA FAMILIAR 2



FAMILIAKO GIZA KATEA 3

Lagun on batekin egon zara, ez zaude bakarrik.

Fitxa bat sartu.



Añade una ficha.

Has estado con una
buena amiga,
no estás sola.

CADENETA FAMILIAR 3



FAMILIAKO GIZA KATEA 4

Lagun batek huts egin
dizu, bakarrik sentitzen
zara.

Fitxa bat atera etxetik.



Saca una ficha de la casa.

Una amiga te ha fallado,
te sientes sola.

CADENETA FAMILIAR 4



FAMILIAKO GIZA KATEA 5

Senideek laguntza
eskaini dizute.

Fitxa bat sartu.



Tus familiares te han
ofrecido ayuda.
Añade una ficha.

CADENETA FAMILIAR 5



FAMILIAKO GIZA KATEA 6

Senideek ez dela
horrenbestera izango
esan dizute.

Fitxa bat atera.



Tus familiares te han dicho
que no será para tanto.
Saca una ficha.

CADENETA FAMILIAR 6



FAMILIAKO GIZA KATEA 7

Lanpostu on bat
aurkitu duzu.

Bi fitxa sartu.



Añade dos fichas.

Has encontrado un
buen empleo.

CADENETA FAMILIAR 7



FAMILIAKO GIZA KATEA 8

Zenuen lanpostua
galdu duzu.

Bi fitxa atera.



Saca dos fichas.

Has perdido tu empleo.

CADENETA FAMILIAR 8



FAMILIAKO GIZA KATEA 9

Zure lagunekin atera
zara afaltzera.

Fitxa bat sartu.



Añade una ficha.

con tus amistades.

Has salido a cenar

CADENETA FAMILIAR 9



FAMILIAKO GIZA KATEA 10

Gertu zenuen lagun
maitea orain urruti dago.

Fitxa bat atera.



Saca una ficha.

Una persona querida
cercana está ahora
muy lejos.

CADENETA FAMILIAR 10



FAMILIAKO GIZA KATEA 11

Urruti zegoen lagun
maitea orain ondoan duzu.

Fitxa bat sartu.



Añade una ficha.

muy cerca.

Una persona querida
lejana está ahora

CADENETA FAMILIAR 11



FAMILIAKO GIZA KATEA 12

Gaur lur jota zaude.

Txanda bat mugitu gabe.



Un turno sin mover.

por los suelos.

Hoy estás con la moral

CADENETA FAMILIAR 12



FAMILIAKO GIZA KATEA 13

Indarrez beterik
sentitzen zara.

Jaurti ezazu berriro dadoa.



Lanza el dado de nuevo.

Te sientes con
mucho fuerza.

CADENETA FAMILIAR 13



FAMILIAKO GIZA KATEA 14

Lagun batek deitu dizu
elkarrekin egoteko.

Fitxa bat sartu.



Una amiga te ha llamado
para estar un rato juntas.
Añade una ficha.

CADENETA FAMILIAR 14



FAMILIAKO GIZA KATEA 15

Tratu txarrak normalak
direla pentsatu duzu.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

es normal.

Piensas que el maltrato

CADENETA FAMILIAR 15



FAMILIAKO GIZA KATEA 16

Egia ezkututzen ari zara.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

la verdad.

Estás ocultando

CADENETA FAMILIAR 16



FAMILIAKO GIZA KATEA 17

Seme-alabek babesa
eskaini diote erasotuari.

Bi fitxa zuri sartu.



Añade dos fichas blancas.

Sus hijas e hijos han
ofrecido protección
a la víctima.

CADENETA FAMILIAR 17



FAMILIAKO GIZA KATEA 18

Seme-alabek ez dute
tartean sartu nahi.

Bi fitxa gorri sartu.



Añade dos fichas rojas.

Sus hijas e hijos no
quieren intervenir.

CADENETA FAMILIAR 18



FAMILIAKO GIZA KATEA 19

Bizilagunek interesa
adierazi dute.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

El vecindario se ha
interesado por
la situación.

CADENETA FAMILIAR 19



FAMILIAKO GIZA KATEA 20

Bizilagunek ez dute
ezer jakin nahi.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

El vecindario no quiere
saber nada de
la situación.

CADENETA FAMILIAR 20



FAMILIAKO GIZA KATEA 21

Eskolan egoera hau
ez dela onargarria
esan dizute.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

En la escuela te han
dicho que esta situación
no es aceptable.

CADENETA FAMILIAR 21



FAMILIAKO GIZA KATEA 22

Egoera hau normala
dela esan dizute.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

Te han dicho que esta
situación es normal.

CADENETA FAMILIAR 22



FAMILIAKO GIZA KATEA 23

Herriko emakume elkartea
jakinean dago.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

La Asociación de Mujeres
del pueblo se ha enterado
de lo que pasa.

CADENETA FAMILIAR 23



FAMILIAKO GIZA KATEA 24

Gertatzen zaizuna ez
zaio inori axola.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

Lo que te ocurre no le
importa a nadie.

CADENETA FAMILIAR 24



FAMILIAKO GIZA KATEA 25

Udaletxeko gizarte
laguntzailea jakinean
dago.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.
enterado de lo que pasa.
Ayuntamiento se ha
Servicios Sociales del

CADENETA FAMILIAR 25



FAMILIAKO GIZA KATEA 26

Etxe barruan gertatutakoa
soilik etxekoena da.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

Lo ocurrido dentro de
casa atañe sólo a las
personas de casa.

CADENETA FAMILIAR 26



FAMILIAKO GIZA KATEA 27

Polizia jakinpean dago.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

de lo que pasa.

La policía se ha enterado

FAMILIAKO GIZA KATEA 27



FAMILIAKO GIZA KATEA 28

Bikoteko gauza txarrak
onartu behar dituzula
esan dizute.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

Te han dicho que tienes
que aceptar las cosas
malas de la pareja.

CADENETA FAMILIAR 28



FAMILIAKO GIZA KATEA 29

Epaileak testigantzak
eskatu ditu.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

El juzgado ha pedido
testimonios.

CADENETA FAMILIAR 29



FAMILIAKO GIZA KATEA 30

Epaileak erasotuaren
babesa agindu du.

Bi fitxa zuri sartu.



Añade dos fichas blancas.

El juzgado ha ordenado
a protección de
la víctima.

CADENETA FAMILIAR 30



FAMILIAKO GIZA KATEA 31

Erasotuak astebete
darama etxetik irten
gabe.

Fitxa zuri bat atera.



Saca una ficha blanca.

de casa.

semana sin salir

La víctima lleva una

CADENETA FAMILIAR 31



FAMILIAKO GIZA KATEA 32

Erasotuak bere dirua eta
aurrezkiak eskuratu ditu.

Fitxa gorria atera
eta zuria sartu.



La víctima ha recuperado
su dinero y sus ahorros.
Saca una ficha roja y
añade una blanca

CADENETA FAMILIAR 32



FAMILIAKO GIZA KATEA 33

Erasotua lotsatuta dago.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

avergonzada.

La víctima está

CADENETA FAMILIAR 33



FAMILIAKO GIZA KATEA 34

Erasotuak norbaiti egia
esatea erabaki du.

Dadoa bi bider bota
dezala.



Lanza el dado dos veces.

contar la verdad a alguien.

La víctima ha decidido

CADENETA FAMILIAR 34



FAMILIAKO GIZA KATEA 35

Erasotuak inori ez
esatea erabaki du.

Bi txanda mugitu gabe.



Dos turnos sin jugar.
no contar nada a nadie.
La víctima ha decidido

CADENETA FAMILIAR 35



FAMILIAKO GIZA KATEA 36

Erasotuari sinetsi ez zion
lagunak orain sinetsi dio.

Fitxa gorria atera
eta zuria sartu.



añade una blanca.
Saca una ficha roja y
la víctima, ahora le cree.
El amigo que no creía a

CADENETA FAMILIAR 36



FAMILIAKO GIZA KATEA 37

Erasotuak tratu txarrak
gainditu zituen emakume
bat ezagutu du.
Fitxa gorri bat atera
eta zuri bat sartu.



añade una blanca.
Saca una ficha roja y
el maltrato.
a una mujer que superó
La víctima ha conocido

CADENETA FAMILIAR 37



FAMILIAKO GIZA KATEA 38

Erasotuak horrela ezin
dela jarraitu erabaki du.

Fitxa gorri bat atera
eta zuri bat sartu.



La víctima ha decidido
que así no puede seguir.
Saca una ficha roja y
añade una blanca.

CADENETA FAMILIAR 38



FAMILIAKO GIZA KATEA 39

Erasotua errudun
sentitzen da.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

La víctima se siente
culpable de lo que
le pasa.

CADENETA FAMILIAR 39



FAMILIAKO GIZA KATEA 40

Erasotuak egoera aldatu
behar duela erabaki du.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

La víctima ha decidido
cambiar su situación.

CADENETA FAMILIAR 40



FAMILIAKO GIZA KATEA 41

Erasotuak ezin duela
ezer egin pentsatu du.

Fitxa gorri bat sartu.



Añade una ficha roja.

La víctima piensa que
no puede hacer nada.

CADENETA FAMILIAR 41



FAMILIAKO GIZA KATEA 42

Erasotuak egoerari ezin
zaiola buelta eman
pentsatu du.

Txanda bat jolastu gabe.



Un turno sin jugar.
imposible de cambiar.
la situación es
La víctima piensa que

CADENETA FAMILIAR 42



FAMILIAKO GIZA KATEA 43

Erasotuak zerbait eginda
okerrago izango dela
pentsatu du.

Txanda bat jolastu gabe.



Un turno sin jugar.

será peor.

que si intenta algo

La víctima ha pensado

CADENETA FAMILIAR 43



FAMILIAKO GIZA KATEA 44

Erasotuak hau guztia
berez pasako dela
uste du.

Txanda bat jolastu gabe.



Un turno sin jugar.
con el tiempo.
todo esto pasará
La víctima cree que

CADENETA FAMILIA 44



FAMILIAKO GIZA KATEA 45

Erasotuari pertsonen
duintasuna zor zaiola
esan diote eskolan.

Fitxa zuri bat sartu.



A la víctima le han dicho
en la escuela que le
corresponde la dignidad
de toda ser humana.
Añade una ficha blanca.

CADENETA FAMILIAR 45



FAMILIAKO GIZA KATEA 46

Erasotuak giza eskubideak
dituela sinetsi du.

Fitxa zuri bat sartu.



La víctima se ha
convencido de que ella
también tiene derechos
humanos.
Añade una ficha blanca.

CADENETA FAMILIAR 46



FAMILIAKO GIZA KATEA 47

Erasotuak bere senideei
dena kontatzea
erabaki du.

Bi fitxa zuri sartu.



Añade dos fichas blancas.

La víctima ha decidido
contárselo todo a sus
familiares.

CADENETA FAMILIAR 47



FAMILIAKO GIZA KATEA 48

Erasotuak bizitza berria
hastea erabaki du.

Dadoa bi bider
bota dezala.



Lanza el dado dos veces.

empezar una nueva vida.

La víctima ha decidido

CADENETA FAMILIAR 48



FAMILIAKO GIZA KATEA 49

Erasoatua etxetik kanpo
lanpostua bilatzen hasi da.

Bi fitxa zuri sartu.



Añade dos fichas blancas.

a buscar empleo.

La víctima ha comenzado

CADENETA FAMILIAR 49



FAMILIAKO GIZA KATEA 50

Erasotuak bere lagunei
deitu die elkarrekin
egoteko.

Bi fitxa zuri sartu.



Añade dos fichas blancas.

La víctima ha llamado
a sus amistades para
estar con ellas.

CADENETA FAMILIAR 50



FAMILIAKO GIZA KATEA 51

Erasotua etxetik kanpo
lanean hasi da.

Bi fitxa zuri sartu.



Arade dos fichas blancas.

La víctima ha empezado
a trabajar fuera de casa.

CADENETA FAMILIAR 51



FAMILIAKO GIZA KATEA 52

Erasotua berarentzako
denbora hartzen hasi da.
Dadoa berriro bota dezala.



La víctima ha comenzado
a dedicarse tiempo.
Lanza el dado otra vez.

CADENETA FAMILIAR 52



FAMILIAKO GIZA KATEA 53

Erasotuak "EZ" esan
nahi duenean,
"EZ" esatea erabaki du.

Fitxa zuri bat sartu.



Añade una ficha blanca.

La víctima ha decidido
decir "NO" cuando
quiera decir "NO".

CADENETA FAMILIA 53



FAMILIAKO GIZA KATEA 54

Erasotuak "EZ" esan du,
"EZ" esan nahi zuenean.

Bi fitxa zuri sartu.



La víctima ha dicho "NO"
cuando quería decir "NO".
Añade dos fichas blancas.

CADENETA FAMILIAR 54

